

Porównanie tłumaczeń I Samuela 20:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jonatan odpowiedział Saulowi, swojemu ojcu, tymi słowy: Dlaczego ma umrzeć? Co takiego zrobił?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jonatan rzucił swemu ojcu Saulowi pytanie: Dlaczego ma umierać? Co takiego zrobił?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jonatan odpowiedział swemu ojcu Saulowi: Dlaczego ma umrzeć? Cóż uczynił?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiedział Jonatan Saulowi, ojcu swemu, i rzekł do niego: Przecz ma umrzeć? cóż uczynił?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A odpowiadając Jonatas Saulowi, ojcu swemu, rzekł: Przecz ma umrzeć, co uczynił?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział Jonatan ojcu swemu, Saulowi, pytaniem: Dlaczego ma umierać? Cóż uczynił?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jonatan odpowiedział Saulowi, swemu ojcu, tymi słowy: Dlaczego ma być zabity? Co uczynił?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jonatan zapytał swojego ojca, Saula: Dlaczego ma być zabity? Co zrobił?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jonatan odpowiedział: „Dlaczego ma umrzeć? Cóż złego uczynił?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział Jonatan swemu ojcu Saulowi, mówiąc: - Dlaczego ma umrzeć? Cóż uczynił?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповів Йонатан Саулові: Навіщо вмирає, що він вчинив?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jonatan odpowiedział swojemu ojcu Saulowi, mówiąc do niego: Czemu ma umrzeć? Co uczynił?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże Jonatan odpowiedział Saulowi, swemu ojcu, i powiedział mu: ”Czemu miałby ponieść śmierć? Cóż uczynił?”